

ISSN (imprimé) 2710-4249



e-ISSN (en ligne) 2789-0031

DJIBOUL

Revue Scientifique des Arts-Communication,
Lettres, Sciences Humaines et Sociales

DJIBOUL Spécial
N°09 Janvier 2023

DJIBOUL



ISSN 2710-4249
e-ISSN 2789-0031

REVUE SCIENTIFIQUE DES ARTS-COMMUNICATION,
LETTRES,
SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES



DJIBOUL Spécial n°09, Janvier 2023

R É F É R E N C E M E N T E T I N D E X A T I O N



TOGETHER WE REACH THE GOAL



Elektronische
Zeitschriftenbibliothek



FACTEUR D'IMPACT/ IMPACT FACTOR

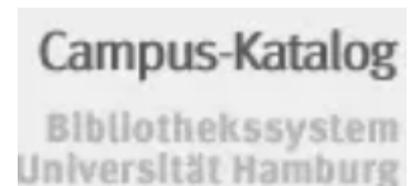
Évaluation SJIF

2021 : 3,505

2020 : 3,574

2022 : 4.906

SJIFactor.com



Catalogue *plus*



**DJIBOUL, *Revue Scientifique des Arts-
Communication, Lettres, Sciences
Humaines et Sociales***

ISSN 2710-4249

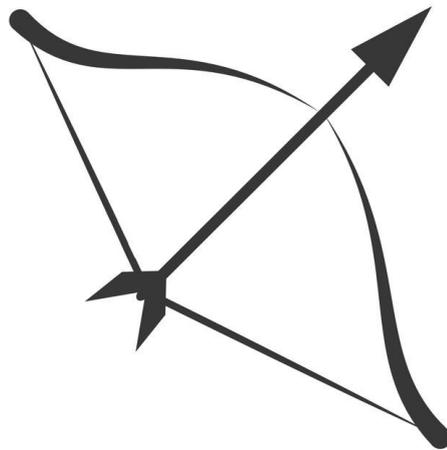
e-ISSN-2789-0031

<http://djiboul.org/>

revue.djiboul@gmail.com

Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Revue Djiboul



Périodique : Semestriel

ÉDITEUR

DJIBOUL



- *Sous-direction du dépôt légal, 2ème Trimestre 2021*
- *Dépôt légal n°17472 du 07 mai 2021*

ADMINISTRATION REVUE DJIBOUL

DIRECTEUR DE PUBLICATION

HIEN SIE, UNIVERSITÉ FELIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

DIRECTEUR DE REDACTION

SIB SIE JUSTIN, UNIVERSITÉ FELIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

SECRETARIAT DE REDACTION

AKAKPO-AHIANYO DIGO ENYOTA KOFITSÈ DZAMESI, UNIVERSITÉ DE LOMÉ, TOGO

BOUAKI KOUADIO BAYA, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

DIOMANDE ABDOUL SOUALIO, UNIVERSITÉ PELEFORO GON COULIBALY, CÔTE D'IVOIRE

KONE YAYA, UNIVERSITÉ D'OTTAWA, CANADA

KONE TENON, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

KOUADIO PIERRE ADOU KOUAKOU, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

KOUROUMA KASSOUM, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

NACOULDMA BOUKARÉ, ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE DE KOUDOUGOU, BURKINA FASO

SEA SOUHAN MONHUET YVES, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

TIROGO ISSOUFOU FRANÇOIS, UNIVERSITÉ JOSEPH KI-ZERBO, BURKINA FASO

BOUTISANE OUTHMAN, UNIVERSITÉ MOULAY ISMAIL, MAROC

ASSISTANTS ADMINISTRATIFS

AGNISSONI KOUASSI SIDOINE, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

AMADOU KOFFI IBRAHIM, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

KAMBIKÉ TOHO SERGES STÉPHANE, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

SIB SIE LEO WILFRIED, UNIVERSITÉ FÉLIX HOUPHOUËT-BOIGNY, CÔTE D'IVOIRE

COMITE SCIENTIFIQUE ET DE LECTURE

ABOLOU	Camille Roger	Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire
ADJERAN	Moufoutaou	Université d'Abomey-Calavi, Bénin
AHOUA	Firmin	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
ASSANVO	Amoikon Dyhie	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
BOGNY	Yapo Joseph	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
BANGOU	Francis	Université d'Ottawa, Canada
GBAKRE	Andoh Jean-Marie	Université Péléforo-Gbon-Coulibaly, Côte d'Ivoire
GOA	Kacou	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
GORAN	Koffi Modeste	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
HIEN	Amélie	Université Laurentienne, Canada
KABORE	Bernard	Université Joseph Ki-ZERBO, Burkina Faso
KAMARA	Adama	Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire
KAMATE	Banhouman	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
KAMBIRÉ	Bébé	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
KANTCHOA	Laré	Université de Kara, Togo
KOFFI	Elvis Gbakliat	École Normale Supérieure d'Abidjan, Côte d'Ivoire
KOUADIO	M'Bra Kouakou D.	Université Alassane Ouattara de Bouaké, Côte d'Ivoire
KOSSONOU	Kouabena Théodore	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
LANSEUR	Soufiane	Université de Béjaïa, Algérie
MALGOUBRI	Pierre	Université Joseph Ki-ZERBO, Burkina Faso
NAIMA	Guendouz-Benammar	Ecole Normale Supérieur d'Oran (ENSO) - Oran, Algérie
N'DONGO - I.	Yvon Pierre	Université Marien Ngouabi, Congo Brazzaville
OMBENI KIKUKAMA	Monzat	Institut Supérieur Pédagogique de Bukavu (ISP -BUKAVU), RDC
OUASSA	Kouaro Monique	Université d'Abomey-Calavi, Bénin
OUEDRAOGO	T. Alain	Centre National de Recherche Scientifique et Technologique, Burkina Faso
PALI	Tchaa	Université de Kara, Togo
SATRA	Baguissoga	Université de Kara, Togo
SAWADOGO	Awa 2ème Jumelle	Université Joseph Ki-ZERBO, Burkina Faso
SOMÉZ.	Maxime	Université Norbert ZONGO de Koudougou, Burkina Faso
TCHABLE	Boussanlégué	Université de Kara, Togo
THIAM	Ousseynou	Université Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal
TAPE	Jean-Martial	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
YAGO	Zakaria	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
YEO	Kanabein Oumar	Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
ZAGRE / KABORE	Edwige	Université Norbert ZONGO à Koudougou, Burkina Faso

LIGNE EDITORIALE

DJIBOUL

est un néologisme lobiri formé à partir de djir « connaître, savoir » et bouli « regrouper, mettre ensemble ». En un mot, **DJIBOUL** symbolise l'expression des connaissances scientifiques ou savoirs qui permettront aux contributeurs ou chercheurs d'avoir une ascension professionnelle. L'arc et la flèche symbolisent le courage, l'adresse ou l'habileté ce qui caractérise la vision de la revue.

DJIBOUL est une revue à parution semestrielle de l'Université Felix Houphouët-Boigny. Elle publie les articles des domaines des arts, communication, des lettres, des sciences humaines et sociales. Les textes doivent tenir compte de l'évolution des disciplines couvertes et respecter la ligne éditoriale de la revue. Ils doivent en outre être originaux et n'avoir pas fait l'objet d'une acceptation pour publication dans une autre revue à comité de lecture. Les articles soumis à la revue **DJIBOUL** sont anonymement instruits par deux évaluateurs. En fonction des avis de ces deux instructeurs, le comité de rédaction décide de la publication de l'article soumis, de son rejet ou alors demande à l'auteur de le réviser en vue de son éventuelle publication. Les articles à soumettre à la revue doivent être conformes aux normes ci-dessous décrites et le non respect des normes éditoriales entraîne le rejet du projet d'article.

Dr SIB Sié Justin
Maître de Conférences

CONSIGNES AUX AUTEURS

- **Le nombre de pages minimum** : 10 pages, **maximum** : 18 pages
- **Interligne** : Simple
- **Numérotation numérique** : chiffres arabes, en bas et à droite de la page concernée.
- **Police** : Book Antiqua, Taille 12
- **Orientation** : portrait.
- **Marge : haut et bas** : 2 cm, droite et gauche : 2 cm.

MODALITES DE SOUMISSION

Tout manuscrit envoyé à la revue **DJIBOUL** doit être inédit, c'est-à-dire n'ayant jamais été publié auparavant dans une autre revue. Les manuscrits doivent impérativement satisfaire les indications ci-dessous et envoyés au directeur de publication à l'adresse suivante : revue.djiboul@gmail.com .

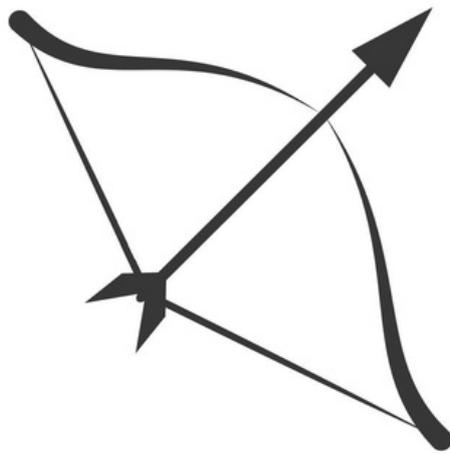
- **Titre** : La première page doit comporter le titre de l'article, les Prénoms et Noms des auteurs, leur institution d'affiliation et leur adresse complète.
- **Résumé** : Le résumé ne doit pas dépasser 300 mots. Il doit être succinct de manière à faire ressortir l'essentiel de l'analyse.
- **Mots-clés** : Ils ne doivent pas dépasser cinq.
- **Introduction** : Elle doit fournir suffisamment d'informations de base, situant le contexte dans lequel l'étude a été entreprise. Elle doit permettre au lecteur de juger la valeur qualitative de l'étude et évaluer les résultats acquis.
- **Corps du sujet** : Les différentes parties du corps du sujet doivent apparaître dans un ordre logique. (Ex : 1. ; 1.1 ; 1.2 ; 2. ; 2.1 ; 2.2 ; etc.). L'introduction et la conclusion ne sont pas numérotées.
- **Notes de bas de page** : Elles ne renvoient pas aux références bibliographiques, mais aux informations complémentaires.
- **Citation** : Les références de citation sont intégrées au texte citant, selon les cas, des façons suivantes : En effet, le but poursuivi par M. Ascher (1998, p.223), est : « d'élargir l'histoire des mathématiques de telle sorte qu'elle acquière une perspective multiculturelle et globale (...), »

- Le philosophe ivoirien a raison, dans une certaine mesure, de lire, dans ce choc déstabilisateur, le processus du sous-développement. Ainsi qu'il le dit : Le processus du sous-développement résultant de ce choc est vécu concrètement par les populations concernées comme une crise globale : crise socio-économique (exploitation brutale, chômage permanent, exode accéléré et douloureux), mais aussi crise socio-culturelle et de civilisation traduisant une impréparation socio- historique et une inadaptation des cultures et des comportements humains aux formes de vie imposées par les technologies étrangères.

Diakit  (1985, p.105)

- **Conclusion** : Elle ne doit pas faire double emploi avec le résumé et la discussion. Elle doit être un rappel des principaux résultats obtenus et des conséquences les plus importantes que l'on peut en déduire.
- **Références bibliographiques** : Les auteurs convoqués pour la rédaction seront mentionnés dans le texte avec l'année de publication, le tout entre parenthèses.
 - **Journal** : Noms et prénoms de tous les auteurs, année de publication, titre complet de l'article, nom complet du journal, numéro et volume, les numéros de première et dernière page.
 - **Livres** : Noms et prénoms des auteurs, année de publication, titre complet du livre, éditeur, maison et lieu de publication.
 - **Proceedings** : Noms et prénoms des auteurs, année de publication, titre complet de l'article et des proceedings, année et lieu du congrès ou symposium, maison et lieu de publication, les numéros de la première et dernière page.

DJIBOUL SPECIAL N° 09



Sommaire

Éditorial

01.	Abel Ouedraogo & Boureima Kindo Les interférences syntaxiques chez les apprenants Moorephones au Burkina Faso : le cas des apprenants du collège d'enseignement général de Nongsom	02
02.	Anicet Tounwendsida Kaboré & Georges Flora Mveng La solidarité au prisme du terrorisme au Burkina Faso	12
03.	Laurent Mutegekheki Baha Relevance of textbooks for enhancing motivation in English learning: a cultural representation of Congolese women in Nande proverbs	32
04.	Kouadio Jean Kouamé Rapport aux normes et conflit entre éducateurs et enseignants dans l'enseignements secondaire public dans la Région du Gbèkè en Côte d'Ivoire	42
05.	Marie Madeleine Ngo Eloma Multilinguisme, multiculturalisme et paix au Cameroun : cas de la zone septentrionale	52
06.	Monzat Ombeni Kikukama Analyse scripturale de la tragédie du Roi Christophe d'Aimé Césaire	62
07.	Olga Thérésia Nzemo Biyoghé La formation continue des enseignants de première année (CP1) au Gabon, pour l'utilisation du nouveau manuel « Super Efficace en Français » et les retombées sur les apprentissages des élèves de la circonscription sud de Libreville	74
08.	Patrick Oswald Klouami A semiological analyses of characters' names : onomastics and characters' identity in Alice Walker's fiction : a Case study of <i>The Color Purple</i> , <i>Meridian</i> and <i>The Third Life of Grange Copeland</i>	86
09.	Pawendkissgou Isidore Yanogo, Songanaba Rouamba & Kasimou Tiamiyu Des forêts communales négligées, aux avantages socioéconomiques insoupçonnés : cas de la commune de Sigle, dans la Région du Centre-Ouest du Burkina Faso	96
10.	Salifou Rouamba & David KouDougou La lecture à l'épreuve des difficultés et stratégie de remédiation : cas des cours préparatoires des écoles de la CEB de Boala	112
11.	Sokhna Fall La question identitaire dans <i>Les identités meurtrières</i> d'Amin Maalouf	124
12.	Clément Compaoré, Somtinda Kafando & Pingdwindé Laurent Zongo Einsatz kooperativer Lautlesemethoden im burkinischen DaF-Unterricht mit Schülern der Abiturklasse: Bestandsaufnahme und Erprobung von Lautlese-Tandems	136
13.	Koudregma Clément Ramdé & Aboubacar Barry Carence affective et troubles du développement chez les enfants de 0 à 6 ans : cas des enfants du CAED Sainte Simone de Koudougou au Burkina Faso	152
14.	El Hadji Yaya Koné Approche par compétences et dialogue entre normatif, prescriptif et relativisme : cas d'une collaboration interdisciplinaire d'enseignant.e.s universitaires en formation continue	164
15.	Tiga Alain Ouedraogo & Sabine Some L'enseignement supérieur et la recherche face aux défis humanitaires au Burkina Faso : quelles réponses pour les étudiants déplacés internes (EDI)	178

APPROCHE PAR COMPÉTENCES ET DIALOGUE ENTRE NORMATIF,
PRESCRIPTIF ET RELATIVISME : CAS D'UNE COLLABORATION
INTERDISCIPLINAIRE D'ENSEIGNANT.E.S UNIVERSITAIRES EN FORMATION
CONTINUE

El Hadji Yaya KONÉ
Université d'Ottawa, Canada

ekone@uottawa.ca

Résumé : L'approche par compétences en enseignement universitaire amène les enseignant.e.s à questionner leurs conceptions du savoir pédagogique. Il s'avère un défi d'adopter une démarche cohérente avec l'approche par compétences quand on s'inscrit dans des conceptions éducatives différentes de cette approche. Cet article traite d'une étude qualitative sur l'expérience de formation continue de quatre enseignant.e.s universitaires sur l'approche par compétence. L'étude mobilise le cadre référentiel du codéveloppement professionnel et la méthode d'analyse par catégories conceptuelles. Les résultats montrent comment les enseignant.e.s peuvent confronter leurs propres croyances épistémologiques au paradigme de l'approche par compétences pour trouver un équilibre entre les contenus disciplinaires prescriptifs et le développement des compétences chez les étudiants.

Mots-clés : codéveloppement professionnel, compétence, épistémologie, pédagogie universitaire, socioconstructivisme.

COMPETENCY-BASED APPROACH AND DIALOGUE BETWEEN NORMATIVITY,
PRESCRIPTIVENESS, AND RELATIVISM : A CASE OF INTERDISCIPLINARY
COLLABORATION OF UNIVERSITY TEACHERS IN CONTINUING EDUCATION

Abstract: The competency-based approach in higher education leads instructors to question their pedagogical knowledge beliefs. Adopting a consistent approach with the competency-based approach poses a challenge when one subscribes to different educational concepts from this approach. This article discusses a qualitative study on the continuing education experience of four university professors on the competency-based approach. The study mobilizes the referential framework of professional co-development and the method of analysis by conceptual categories. The results show how professors can confront their own epistemological beliefs with the competency-based approach paradigm to find a balance between prescriptive disciplinary content and skill development in students.

Key words: competency-based approach, epistemology, higher education, professional co-development, social constructivism.

Introduction

L'approche par compétences est une méthode d'apprentissage qui favorise le développement des compétences en mobilisant un ensemble de connaissances complexes pour résoudre des problèmes ou répondre à des enjeux pertinents (Develay, 2015 ; Tardif, 2006 ; Scallon, 2004 ; Lasnier, 2000 ; Pastré, 1999 ; Perrenoud, 1998). Ces connaissances sont stratégiques (Tardif, 2006) et permettent de s'adapter au contexte. Cette approche nécessite